

E224 - A Rice Ball at 10,000 Feet

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] All

Aware! Meisaku-Kun!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

[00:05] Nokio

We... We...

[00:07] Nokio

We're finally here!

[00:09] Bolt

We made it back!

[00:10] Sweets

We're alive!

[00:12] Sign

Episode 224

A Rice Ball at 10,000 Feet

[00:12] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:12] Sign

Matsuda

[00:12] Meisaku

Uh, would you mind *not*

lying in front of my house?

[00:15] Nokio

That's not a nice thing to say!

[00:16] Meisaku

But that *is* what you're doing.

[00:18] Bolt

We just got back from a perilous
mountain climbing expedition!

[00:21] Sweets

I really thought I was gonna die!

[00:23] Meisaku

Was it really that bad?

[00:25] Nokio

It all started the day before yesterday...

[00:27] Meisaku

Uh, this sounds like it'll be a long story...

[00:30] Musubi

A mountain climbing tour
with your guide, Musubi!

[00:33] Nok/Bol/Swe

Yay!

[00:35] Nokio

The "tour" part is fine,
but why mountain climbing?

[00:38] Musubi

I like mountains 'cause they're
shaped like rice balls, and...

[00:40] Nokio

That's a strange reason.

[00:42] Sign

10,000 Feet Up the Alps

[00:42] Sign

10,000 Feet Up the Alps

[00:42] Musubi

I listened to "10,000 Feet Up the Alps"
and it made me wanna go mountain climbing.

[00:46] Sweets

"10,000 Feet Up the Alps"?

[00:47] Musubi

It goes like this:

[00:49] Musubi/Sign

10,000 feet up the Alps

[00:51] Musubi/Sign

On top of Mt. Koyari

[00:53] Musubi/Sign

Now let's all dance the alpine dance

[00:58] Bolt

What a fun song that is! Right?

[00:59] Musubi

By the way, no one knows who wrote it,

[01:01] Musubi

and it's said the lyrics were added by
people singing it while mountain climbing.

[01:05] Nokio

I see. So people made up verses while
they were climbing mountains, huh?

[01:09] Sweets

That's pretty fun.

[01:10] Bolt

We'll sing it as we climb, too!

[01:11] Nok/Bol/Swe/Mus

La la la la la la la la la la la la

[01:18] Nok/Bol/Swe/Mus

La la la la la

[01:20] Nok/Bol/Swe/Mus

Hey!

[01:23] Bolt

What a blizzard!

[01:24] Sweets

Mountain climbing's not fun at all!

[01:26] Musubi

I never said it was fun.

[01:29] Nokio

But wasn't that song about how fun it was?

[01:31] Musubi / Sign

I lay down my life for love

[01:36] Musubi / Sign

So why do the rocks feel so cold against my skin?

[01:40] Sweets

"Lay down my life"?!

[01:41] Bolt

It wasn't a fun song after all!

[01:43] Musubi

This song has those kinds of lyrics too,
because there are 29 verses.

[01:47] Nokio

That many?

[01:48] Sweets

We were tricked!

[01:50] Musubi

10,000 feet is about 3,030
meters, so it's no joke.

[01:50] Sign

10,000 Feet

[01:50] Sign

10,000 Feet

[01:51] Sign

=

[01:51] Sign

=

[01:51] Sign

3030 meters

[01:51] Sign

3030 meters

[01:55] Bolt

So that's why you're fully geared up?

[01:57] Musubi / Sign

Climb a mountain without your gear

[02:01] Musubi / Sign

And you'll fall down and break your bones

[02:06] Sweets

There's a verse like *that*?

[02:07] Musubi

I just made that one up.

[02:09] Bolt

Don't make up weird lyrics!

[02:11] Nokio

That's how our battle
against the mountain started.

[02:14] Meisaku

Right.

[02:15] Musubi

And I kept making up more verses!

[02:17] Meisaku

Why?

[02:19] Musubi / Sign

A yeti or snow woman doesn't even compare

[02:23] Musubi / Sign

You never want to come across a snow gorilla

[02:27] Meisaku

But is there such a thing as a snow gorilla?!

[02:29] Musubi / Sign

We brought lots of instant noodles with us

[02:33] Musubi / Sign

But there's no hot water or microwave up here

[02:37] Meisaku

You should've put more thought into it.

[02:38] Musubi / Sign

I took a wrong path and I'm laughing like an idiot

[02:43] Musubi / Sign

But no one has the energy to yell at me

[02:46] Meisaku

That's sad.

[02:48] Musubi / Sign

The panoramic scenery and the starry sky

[02:52] Musubi / Sign

Plus the lights of the city

[02:54] Musubi / Sign

Were all hallucinations

[02:56] Meisaku

Hallucinations?!

[02:57] Sweets

All I saw was the snow
and the hallucinations!

[03:01] Bolt

We're finally here!

[03:02] Sweets

The summit!

[03:04] Musubi

Congrats, everyone!

[03:05] Nokio

Should we really be celebrating?

[03:07] Musubi

Now we're at the summit, it's the moment you've all been waiting for...

[03:10] Sweets

Huh? What is it?

[03:11] Nokio

Is it food?

[03:12] Musubi

The alpine dance!

[03:14] Nokio

Seriously?

[03:15] Bolt

I guess it was the objective.

[03:17] Sweets

But what kind of dance is it?

[03:19] Musubi

Huh? Um, well, that's...

[03:22] Nokio

Don't tell us you don't know after we went through all that.

[03:25] Musubi

Well, uh...

[03:27] Musubi

Let me explain in song.

[03:28] Bolt

In song?

[03:30] Musubi / Sign

I actually don't know the alpine dance

[03:34] Musubi / Sign

So I'm heading down the mountain on skis by myself

[03:38] Musubi / Sign

Hey!

[03:38] Bok/Bol/Swe

Don't "hey" us!

[03:39] Meisaku

Yeah, "hey" doesn't cut it.

[03:41] Narrator

And they all lived happily ever after!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

Revision #1

Created 2024-03-14 00:18:20 UTC by whimsee

Updated 2024-03-14 00:18:20 UTC by whimsee